

中國信託商業銀行股份有限公司
新加坡分行

**CTBC Bank, Co. Ltd.,
Singapore Branch**
(Incorporated in Taiwan R.O.C with Limited Liability)

公司帳戶協議書 Corporate Account Agreement

請在適當處加上 記號 (Please tick as appropriate)

致：中國信託商業銀行 新加坡分行

日期:

To: CTBC Bank Co. Ltd., Singapore Branch (the "Bank")

Date:

下列簽署人代表本公司(下稱“帳戶持有人”)，其有關資料列於附表第一部份，茲要求貴行以本公司名義開立(a)附表第四部分所列的帳戶(依照附表第三部份規定使用)；及(b)經貴行與本公司隨時同意之後帳戶。該等帳戶將以“開戶總約定書”(下稱“總約”)的規定為依據及受其約束，總約為本協議書不可分割的一部份。本公司特此聲明及保證，凡現在或將來向貴行提供的有關現在及/或以後開立帳戶的一切資料，皆屬真實及正確；本公司承認已經閱讀上述總約，並同意其一切規定對本公司均具有絕對約束力，除非貴行與本公司另有相反的書面約定，否則該總約對上述一切帳戶均將適用。貴行得自行決定將本文件翻譯成英文以外之語文，立約人(等)同意該等翻譯僅作為參考之用，如英文版本與該翻譯版本之內容有模糊、不一致或遺漏時，仍以英文版本為依據。

The undersigned, on behalf of the Company (hereinafter referred to as the “Account Holder”) the particulars of which are contained in Part 1 of the Appendix, hereby requests the Bank to open the following accounts in the name of the Company: (a) accounts listed in Part 4 of the Appendix (which should be operated in accordance with the rules stipulated in Part 3 of the Appendix); and (b) accounts agreed by both the Company and the Bank any time in the future for the purpose of opening an account. The accounts shall be subject to the terms and conditions of the “Account Opening Master Agreement” (hereinafter referred to as the “General Terms and Conditions”) which shall form an integral part of the Agreement. The Company hereby represents and warrants that all the information provided to the Bank, either at present or in the future, is complete and correct and will be repeated for so long as the Company has a relationship with the Bank, and that the Bank shall be duly entitled to rely on the accuracy of such information without any further investigations on the Bank’s part.. The Company also acknowledges that it has read the General Terms and Conditions and agrees that all the terms and conditions contained therein shall be absolutely binding on the Company. Unless otherwise agreed by the Bank and the Company, the General Terms and Conditions shall be applicable to all the above accounts. This document may, at the Bank’s discretion, be translated into a language other than the English language. The Company agrees that such translation shall only be for its convenience and the English text shall prevail in the event of any ambiguity, discrepancy or omission as between the English text and any translated text.

附表 Appendix

第一部份 - 帳戶持有人資料 Part 1 - Account Holder Information

名稱 Name	中文 Chinese		
	英文 English		
商業登記號碼 Registration No.		註冊日期 Date of Incorporation	
註冊地 Place of Incorporation:			
法律文件 Legal Form (please select one)	<input type="checkbox"/> 獨資企業 Sole Proprietorship <input type="checkbox"/> 合夥 Partnership <input type="checkbox"/> 股份有限公司 Limited Company <input type="checkbox"/> 合資企業公司 Joint Venture Company <input type="checkbox"/> 社團/俱樂部/其他組織 Society/Club/ other Association <input type="checkbox"/> 其他 Others... <input type="checkbox"/> 信託，擔任下列委託人之受託人 Trust, acting as Trustee for..... (名稱及位址)(name and address) <input type="checkbox"/> 個人投資公司，作為下列人士/法人之投資媒介 Personal Investment Company, acting as investment vehicle for.....(名稱及位址)(name and address)		
登記地址 Registered office			

通訊地址 Correspondence (請以英文填寫) (Please fill in the blank in English)		
		電話/傳真 Tel. No./Fax

第二部分 - 公司帳戶資料記錄 Part 2 - Corporate Account Information and Record

營業性質 Nature of Business	<input type="checkbox"/> 進口商 Importers <input type="checkbox"/> 出口商 Exporters <input type="checkbox"/> 工廠 Manufacturers <input type="checkbox"/> 批發商 Wholesalers <input type="checkbox"/> 零售商 Retailers <input type="checkbox"/> 代理商 Commission Agents <input type="checkbox"/> 投資 Investment <input type="checkbox"/> 其他(請註明) Other (Please Specify)		
主要經營貨品 Specific Merchandise	進口貨品 Imported:		
	出口貨品 Exported:		
	製造品 Manufactured:		
負責人/聯絡人 Contact Person	聯絡電話/傳真 Contact Phone No./Fax No.		
財務狀況 Financial Situation	實收資本額 Paid up Capital		上年營業總值 Sales of Business for last year
	註冊資本 Authorised Capital		上年純利 Net profits for last year
往來商號 Reference	本地主要往來商號 Local Major Trade Ref.		主要與何國貿易 Major Countries trading with
	海外主要往來商號 Foreign Major Trade Ref		海內外代理人 local or overseas Agencies
股東結構 Ownership and Control Structure	母公司(如有) Parent Company (if any) 子公司(如有) Subsidiaries (if any) 請附上公司股權結構圖的描述 (包括任何子公司) Please enclose with this Account Application Form a diagrammatic description of the Company's shareholding structure, including any subsidiaries.		
往來銀行 Bankers	銀行名稱 Bank	分行名稱 Branch	帳戶號碼 Account No.
董事/ 合夥人/ 主管*清單 List of Directors / Partners / Officers* (please delete where appropriate)	姓名 Full Name (包括任何別名 including any aliases): 稱號 Designation: 居住地址 Residential Address:..... 生日 Date of Birth: 國籍 Nationality: 身份證/護照號碼 NRIC/Passport No.: 電話號碼 Telephone No.:	姓名 Full Name (包括任何別名 including any aliases):.. 稱號 Designation: 居住地址 Residential Address:..... 生日 Date of Birth: 國籍 Nationality: 身份證/護照號碼 NRIC/Passport No.: 電話號碼 Telephone No.:	

姓名 Full Name (包括任何別名 including any aliases):	姓名 Full Name (包括任何別名 including any aliases):..
稱號 Designation:	稱號 Designation:
居住地址 Residential Address:.....	居住地址 Residential Address:.....
生日 Date of Birth:	生日 Date of Birth:
國籍 Nationality:	國籍 Nationality:
身份證/護照號碼 NRIC/Passport No.:	身份證/護照號碼 NRIC/Passport No.:
電話號碼 Telephone No.:	電話號碼 Telephone No.:

第三部份 - 使用上述帳戶之規定 Part 3 - Terms and Conditions for Operating the Above Accounts

1. 有權簽章人/及簽字約定：**Authorised Signatories/Signature Arrangements:**

上述帳戶的有權簽章人及其簽字約定均規定於本公司董事會於_____年____月_____日所通過的決議中，該董事會決議錄一份已送貴行。

For the authorised signatories and signature arrangements for the above accounts, please refer to the Board Resolution of the Company dated _____ . An extract of the Board Resolution has been submitted to the Bank.

2. 傳真交易

申請傳真交易服務

勾選以上方格，表示本公司擬向 貴行申請傳真銀行服務，並願遵守傳真服務之相關規範。

Facsimile Transaction Service

By ticking the above box, the Company agrees to apply Facsimile Transaction Service, and follow your Bank' s instructions and requirements of Facsimile Transaction Service.

3. 稅賦

貴行建議本公司應諮詢稅賦專家關於所適用稅務地之稅法。本公司在此確認 貴行並不會提供稅務建議予本公司，並同意任何本公司資產的投資或管理因欠缺稅務相關諮詢或稅務諮詢之不正確或不足所引發之爭議，均與 貴行無關。

Taxes:

The Bank recommends that the Company take advice from a tax expert in the jurisdiction of its tax residence. The Company acknowledges that the Bank shall not provide tax advice to the Company and agrees that the Bank shall assume no liability for claims relating to any investment or administration of the Company's assets by the Bank which arise from the lack of such advice or from incorrect or insufficient advice.

4. 公司資訊之揭露

本公司了解 貴行對本人之提醒，在某些情況下依據“總約”之約定， 貴行可能揭露本公司資訊與第三人，本公司對此表示同意。

Disclosure of Company Information

The Company acknowledges that its attention has been drawn to the circumstances in which the Company's information may be disclosed by the Bank to third parties as set out in the Account Opening Master Agreement and the Company consents to such disclosure.

第四部份 -開立帳戶之資料 Part 4 - Account Information

戶名：與附表第一部份所列之本公司名稱相同 Account Name: Same as the name of the Company shown on Part 1 of the appendix.

FOR BANK USE ONLY 銀行專用

ACCOUNT TYPE 帳戶類別	ACCOUNT NO. 帳號	ACCOUNT OPEN DATE 用戶日期
<input type="checkbox"/> 定期存款 (Time Deposit)		
<input type="checkbox"/> 支票存款 (Current Account)		
<input type="checkbox"/> 儲蓄存款-月結單/存摺 (Savings Account - Statement/Passbook Savings Account)		

銀行重要提示：
 本協議以銀行的各類帳戶總條款為依據及受其約束，在簽署本協議書前，請詳閱總條款。
IMPORTANT NOTICE:
 This Agreement is subject to the Account Opening Master Agreement published. Please read the terms and conditions thereof carefully before entering into this Agreement.

簽署同意 SIGNED and AGREED by

..... (Sign here)

有權簽章人姓名及身份證/護照號碼 _____

簽章/日期 _____

Name of Authorised Person & NRIC/Passport No. _____

Signature/Organisation Stamp/Date (dd/mm/yy) _____

..... (Sign here)

有權簽章人姓名及身份證/護照號碼 _____

簽章/日期 _____

Name of Authorised Person & NRIC/Passport No. _____

Signature/Organisation Stamp/Date (dd/mm/yy) _____

代表 For and on behalf of _____

(帳戶持有人，請於簽名處加蓋 Sign-in Bar，或於 “ For and on behalf of “ 後填寫公司名稱)
 (Please affix your sign-in bar at the above space, or type in your company name in the space following the wording “for and on behalf of”)

銀行專用 For Bank Use Only
 對保人 Witnessed by
 Branch code:
 Staff code:

中國信託商業銀行新加坡分行 CTBC Bank Co. Ltd., Singapore Branch

致：中國信託商業銀行 新加坡分行

日期：

To: CTBC Bank Co. Ltd., Singapore Branch

Date:

Name of Account holder: _____

帳戶持有人

(the "Company")

粗框(線)部分請客戶務必填簽 (Mandatory fields are printed in bold)

董事會決議摘錄證明抄本 Certified Extract of Board Resolution

本公司確認以下內容為真實摘錄於 _____ (日期)所舉行之董事會決議且以下決議事項已通過會議表決，並依據本公司組織章程對決議事項進行記錄保存。

We certify that the following is a true extract from the minutes of the meeting of our directors/partners/committee members/owners* held on _____ (date) and that the resolution set out below was duly passed, has been recorded in the minutes book of the Company and is in accordance with the constitutive documents of the Company:

Resolved:

I. 開立銀行帳戶之申請 Application for Opening a Bank Account

_____ (以下稱"本公司")董事會於_____ 年____月____日通過下列決議:

_____ "Our company")Board of directors adopt the following resolutions on _____.

1. 本公司將與中國信託商業銀行新加坡分行(下稱"貴行")依據公司帳戶協議書(下稱"協議書")與"開戶存款總約定書"(下稱"總約")建立往來關係，不因該等文件之隨時修訂與增補而受影響。

That the Company shall establish a relationship with CTBC Bank Co. Ltd., Singapore Branch (hereinafter referred to as the "Bank") in accordance with the Bank's Corporate Account Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") and the Bank's Account Opening Master Account (hereinafter referred to as the "Master Agreement"), each as amended and supplemented from time to time by the Bank.

2. 指定中國信託商業銀行新加坡分行為本公司往來銀行

That an account or accounts in respect of any or all services offered by the Bank (the "Account") be opened with the Bank.

3. 茲同意授權 _____代表本公司與 貴行簽訂協議書及總約。

That _____ be authorised on behalf of the Company to complete and sign the Agreement and the Master Agreement.

4. 從本公司與貴行間帳戶或衍生的相關事務或本公司與貴行間之所有交易的往來關係，此"協議書"與"總約"視為並接受為本公司與貴行往來合約之一部份，。

That the Agreement and the Master Agreement were considered and that they be accepted as part of our agreement with the Bank for our relationship with the Bank, the Account or matters stated herein or all transactions to be concluded by the Company and the Bank.

5. 任命及授權列於本決議附表第一部份之人士(以下稱"有權簽章人")代表本公司執行帳戶相關事宜及向貴行提出與帳戶相關之任何指示。但帳戶的簽字仍須依照本決議附表第二部份的規定為之。本有權簽章人之任命應受總約之拘束。

That the persons listed in Part 1 of the Appendix to this Resolution (hereinafter referred to as the "Authorised Signatories") be authorised on behalf of the Bank to operate the Account and to give instructions to the Bank of any nature in respect of the Account. Signature arrangements agreed for the account, however, shall be made in accordance with the conditions set out in Part 2 of the Appendix to this Resolution. The designation of authorised signatories shall be subject to the Master Agreement.

II. 銀行業務之申請 Application for Banking Services

1. 本公司茲同意向 貴行申請傳真銀行服務。

That the Company shall apply Facsimile Transaction Services.

III、其他事項 Other Matters

1. 任何一份主張有效的董事會決議須經會議主席及其他一名董事簽字見證後，並應由貴行與本公司共同認定確已通過董事會決議。
That a copy of any resolution if purporting to be certified as correct by either the Chairman and the Secretary or one of the Directors/Officers* shall as between the Bank and the Company be conclusive evidence of the passing of the resolution so certified.
2. 本決議經貴行收訖後，嗣後除非經本公司董事會另行通過撤銷/或修訂後的董事會決議，並經會議主席及其他一名董事簽字見證後送交貴行，並經貴行確實收訖，否則本決議將繼續有效。
That this Resolution be communicated to the Bank and remain in force until an amending resolution shall have been passed and a copy thereof duly certified by the Chairman and the Secretary or by one of the Directors/Officers* of the Company shall have been duly received and acknowledged in writing by the Bank.

簽名並確認以上記錄屬實(包含：簽署日期:

SIGNED AND CERTIFIED as a true and correct record on the

)
day of

董事會主席 Chairman of the Board

出席董事 Attending Directors

注意：1.上述簽署董事需符合公司章程所規定最少法定開會人數。 2.經修改之處，必須經會議主席簡簽

Note: 1. The number of attending directors signing in the above space should not be less than the number of attending directors required in the Company's Articles of Incorporation.

2. Any alterations should bear the initials of the Chairman.

銀行專用 For Bank Use Only
對保人 Witnessed by
Branch code:
Staff code:

附表 Appendix

第一部份—有權簽章人資料 Part 1 - List of Authorised Signatories

<p>姓名 Full Name: _____ (包括任何別名 including any aliases)</p> <p>身份證/護照號碼 NRIC / Passport No. _____</p> <p>簽發日 Date of issue: _____</p> <p>國籍 Nationality: _____</p> <p>生日 Date of Birth: _____</p> <p>居住地址 Residential Address: _____</p> <p>永久住址 Permanent Address: _____ (如與上列不同者 if different from the above)</p> <p>電話號碼 Telephone No.: _____</p>	<p style="text-align: center;">簽樣 Specimen Signature</p>
<p>姓名 Full Name: _____ (包括任何別名 including any aliases)</p> <p>身份證/護照號碼 NRIC / Passport No. _____</p> <p>簽發日 Date of issue: _____</p> <p>國籍 Nationality: _____</p> <p>生日 Date of Birth: _____</p> <p>居住地址 Residential Address: _____</p> <p>永久住址 Permanent Address: _____ (如與上列不同者 if different from the above)</p> <p>電話號碼 Telephone No.: _____</p>	<p style="text-align: center;">簽樣 Specimen Signature</p>
<p>姓名 Full Name: _____ (包括任何別名 including any aliases)</p> <p>身份證/護照號碼 NRIC / Passport No. _____</p> <p>簽發日 Date of issue: _____</p> <p>國籍 Nationality: _____</p> <p>生日 Date of Birth: _____</p> <p>居住地址 Residential Address: _____</p> <p>永久住址 Permanent Address: _____ (如與上列不同者 if different from the above)</p> <p>電話號碼 Telephone No.: _____</p>	<p style="text-align: center;">簽樣 Specimen Signature</p>

姓名 Full Name: _____ (包括任何別名 including any aliases) 身份證/護照號碼 NRIC / Passport No. _____ 簽發日 Date of issue: _____ 國籍 Nationality: _____ 生日 Date of Birth: _____ 居住地址 Residential Address: _____ 永久住址 Permanent Address: _____ (如與上列不同者 if different from the above) 電話號碼 Telephone No.: _____	簽樣 Specimen Signature
---	-----------------------

第二部分－行使權利之規定及簽字約定 Part 2 – Agreements on Authority of Signatories and Signature Arrangements

- 任何一人簽署有效 Signature by any one of the signatories shall be valid.
- 任何二人簽署有效 Signature by any two of the signatories shall be valid.
- 上述簽字式樣共 式憑 式有效

A total of _____ signature specimens are provided. Pursuant to this mandate, any _____ of the Authorised Signatory(ies) is/are authorised to give the Bank any of the Instructions.

1. 指示本決議第 I 部分第 3 節所列人士，得隨時以書面要求 貴行以本公司名義開立各種貨幣的各類帳戶(不論為支票帳戶、儲蓄帳戶、存款帳戶及/或其他帳戶)，但該等帳戶的有權簽章人及其簽字約定必須與本決議第三節附表所列相同；該等人士並有權代表本公司為開立該等帳戶而與 貴行簽署一切協議及文件，並採取其認為與開立該等帳戶所需要或適當之行為。

The individuals listed in Section [3], Part I of the Resolution shall be authorised to request the Bank, at any time and in writing, for the opening of various accounts in different currencies in the name of the Company (including current accounts, savings accounts, deposit accounts and/or other accounts). The Authorised Signatories and agreed signature arrangements for such accounts, however, shall be the same as those listed in the Appendix Resolution. The individuals are also authorised to, on behalf of the Company, sign the Agreement and all documents with the Bank in connection with the above account opening process and take any action which they deem necessary or appropriate, for the opening of such accounts.

2. 如本公司無相反之意思表示，此後開立之各種帳戶均應依照上述各項之規定辦理。

Unless otherwise expressed by the Company, all accounts opened in the future shall be handled in accordance with the terms and conditions stated above.